

COBRA KAI

LANGUE FRANÇAISE

Créé par

Josh Heald | Jon Hurwitz | Hayden Schlossberg

EPISODE 3.08

"The Good, The Bad, and The Badass"

Informés que le tournoi de karaté All Valley de cette année est annulé, les trois sensei en compétition assistent à une réunion du conseil municipal pour le sauver.

Écrit par:

Mattea Greene

Réalisé par:

Jennifer Celotta

Date de la première:

01.01.2021

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLIX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

Membres de la distribution



Ralph Macchio	...	Daniel LaRusso
William Zabka	...	Johnny Lawrence
Courtney Henggeler	...	Amanda LaRusso
Xolo Maridueña	...	Miguel Diaz
Tanner Buchanan	...	Robby Keene
Mary Mouser	...	Samantha LaRusso
Jacob Bertrand	...	Eli 'Hawk' Moskowitz
Gianni DeCenzo	...	Demetri
Martin Kove	...	John Kreese
Peyton List	...	Tory Nichols
Vanessa Rubio	...	Carmen
Aedin Mincks	...	Mitch
Khalil Everage	...	Chris
Annalisa Cochrane	...	Yasmine
Zele Avradopoulos	...	Councilperson Roberts
Al Hamacher	...	Gerald
Matt Lewis	...	Ron
Owen Morgan	...	Bert
Jennifer Christa Palmer	...	Claire

1

00:00:10 --> 00:00:13

Notre dernier cours remonte à longtemps.

2

00:00:14 --> 00:00:18

Après l'incident à l'école,
j'ai préféré fermer Miyagi-Dô.

3

00:00:19 --> 00:00:22

Mais la situation s'est aggravée.

4

00:00:22 --> 00:00:23

D'où notre retour.

5

00:00:24 --> 00:00:26

Seul le travail d'équipe

6

00:00:26 --> 00:00:28

pourra tenir Cobra Kai en échec.

7

00:00:28 --> 00:00:30

Mais gardez à l'esprit

8

00:00:30 --> 00:00:32

que nous faisons du karaté pour...

9

00:00:33 --> 00:00:36

Prouver au monde que vous n'êtes pas
une bande de chochottes !

10

00:00:37 --> 00:00:39

Mais de vrais bonshommes !

11

00:00:40 --> 00:00:42

On ne chie pas à la gueule des aigles.

12

00:00:43 --> 00:00:45

Ce sont eux qui chient.

13

00:00:46 --> 00:00:50

N'oubliez pas, être un bonhomme
ne veut pas dire être un connard.

14

00:00:51 --> 00:00:53
Ou blesser les autres.

15

00:00:55 --> 00:00:56
Le but est de...

16

00:00:56 --> 00:00:58
Gagner à tout prix.

17

00:00:58 --> 00:01:02
Nos supposés alliés
se sont retournés contre nous.

18

00:01:03 --> 00:01:06
Nos ennemis
nous attaquent sur tous les fronts.

19

00:01:06 --> 00:01:09
On ne peut plus reculer.

20

00:01:10 --> 00:01:12
Il est temps de faire preuve...

21

00:01:12 --> 00:01:13
De clémence.

22

00:01:14 --> 00:01:15
De compassion.

23

00:01:16 --> 00:01:19
Selon M. Miyagi,
si vous cherchez à vous venger,

24

00:01:19 --> 00:01:21
alors autant creuser deux tombes.

25

00:01:21 --> 00:01:22

Il avait raison.

26

00:01:23 --> 00:01:27
Si votre cœur déborde de haine,
alors vous avez déjà perdu.

27

00:01:28 --> 00:01:31
Ce n'est pas facile,
mais faites de votre mieux...

28

00:01:31 --> 00:01:33
Pour leur défoncer la tronche.

29

00:01:34 --> 00:01:35
Ne vous laissez pas faire.

30

00:01:37 --> 00:01:39
Fondez-leur dessus tels des aigles,

31

00:01:40 --> 00:01:43
saisissez-les entre vos serres
et plantez vos crocs.

32

00:01:45 --> 00:01:47
Mais ne déclenchez jamais une bagarre.

33

00:01:49 --> 00:01:51
- Contentez-vous..
- De l'achever.

34

00:01:53 --> 00:01:54
Pour de bon.

35

00:01:56 --> 00:01:59
C'est clair ?

36

00:01:59 --> 00:02:00
Oui, sensei.

37

00:02:06 --> 00:02:08

CENTRE DE DÉTENTION POUR MINEURS

38

00:02:14 --> 00:02:17

C'est fermé. Ils l'ouvriront à sa sortie.

39

00:02:17 --> 00:02:21

- Sérieux, ils t'ont appelé ?

- Je les ai appelés.

40

00:02:21 --> 00:02:24

Avec Shannon en désintox,
je ne voulais pas le laisser seul.

41

00:02:24 --> 00:02:25

Je suis là, non ?

42

00:02:25 --> 00:02:28

Je suis venu en paix. Pour Robby.

43

00:02:28 --> 00:02:31

Il n'a pas besoin de toi.

Tu en as assez fait.

44

00:02:32 --> 00:02:34

- Merci. Ciao.

- Tu gères la situation ?

45

00:02:34 --> 00:02:38

- Oui.

- Comme tu gérais Kreese ?

46

00:02:38 --> 00:02:41

Où avais-tu l'esprit
en invoquant ce démon ?

47

00:02:41 --> 00:02:43

- C'est mon problème.

- Plus maintenant.

48

00:02:43 --> 00:02:46

C'est le nôtre à tous, il a été clair.

49

00:02:46 --> 00:02:50
Je vais devoir passer derrière toi,
comme d'habitude.

50

00:02:50 --> 00:02:52
Je me débrouille très bien seul.

51

00:02:53 --> 00:02:54
Je m'en occupe.

52

00:02:54 --> 00:02:57
Comment vas-tu t'y prendre ?
Tu vas le tabasser ?

53

00:02:57 --> 00:03:00
- Comme ceux du garage ?
- Ils le méritaient.

54

00:03:01 --> 00:03:04
Ton problème, c'est
que tu as toujours frappé en premier.

55

00:03:04 --> 00:03:07
Au lieu de réfléchir en premier.

56

00:03:07 --> 00:03:10
- Devine à quoi je réfléchis ?
- Je m'en doute.

57

00:03:11 --> 00:03:12
Sérieux ?

58

00:03:14 --> 00:03:15
Robby.

59

00:03:15 --> 00:03:18
- Robby.
- Je ne veux plus te voir.

60

00:03:19 --> 00:03:22
- Tu es mon fils. Je voulais te voir.
- Moi aussi.

61
00:03:22 --> 00:03:24
J'ai fini ici à cause de vous.

62
00:03:24 --> 00:03:27
Tu m'en veux.
Mais j'ai agi dans ton intérêt.

63
00:03:27 --> 00:03:31
Sache que je suis là.
Tu es toujours le bienvenu à Miyagi-Dô.

64
00:03:31 --> 00:03:33
Ou chez moi.

65
00:03:33 --> 00:03:34
Tous les deux...

66
00:03:35 --> 00:03:36
laissez-moi tranquille.

67
00:03:37 --> 00:03:38
Robby.

68
00:04:00 --> 00:04:01
- Désolée, je...
- Sam.

69
00:04:01 --> 00:04:04
J'aurais dû regarder où j'allais.

70
00:04:04 --> 00:04:05
Moi aussi.

71
00:04:07 --> 00:04:11
Félicitations pour ta remise sur pieds !

72

00:04:11 --> 00:04:12
Littéralement.

73
00:04:13 --> 00:04:14
Merci.

74
00:04:15 --> 00:04:17
Je te laisse avec tes amis.

75
00:04:19 --> 00:04:20
Ils ne le sont plus.

76
00:04:22 --> 00:04:24
Pas après ce qu'ils vous ont fait.

77
00:04:28 --> 00:04:32
- Je dois aller en étude.
- J'y vais aussi.

78
00:04:33 --> 00:04:33
D'accord.

79
00:04:36 --> 00:04:40
Tu penses
qu'on peut enfin redevenir amis ?

80
00:04:40 --> 00:04:42
Ou reprendre à zéro ?

81
00:04:43 --> 00:04:45
Salut. Sam. Enchantée.

82
00:04:45 --> 00:04:46
Miguel. Enchanté.

83
00:04:47 --> 00:04:49
Yasmine ?

84
00:04:50 --> 00:04:51
Salut.

85
00:04:52 --> 00:04:53
On était juste...

86
00:04:54 --> 00:04:56
en train d'étudier.

87
00:04:58 --> 00:05:00
Vous êtes...

88
00:05:00 --> 00:05:01
Quoi ?

89
00:05:03 --> 00:05:04
Non.

90
00:05:05 --> 00:05:07
Jamais je ne sortirais avec ce mec.

91
00:05:11 --> 00:05:14
C'est ça, Cruella.
Retourne dépecer tes dalmatiens.

92
00:05:15 --> 00:05:17
Je suis absolument fou d'elle !

93
00:05:20 --> 00:05:22
Je n'en reviens pas !

94
00:05:22 --> 00:05:23
Oui, j' imagine que...

95
00:05:25 --> 00:05:26
l'amour l'emporte toujours.

96
00:05:28 --> 00:05:29
Je suppose, oui.

97
00:05:32 --> 00:05:34

On reprend depuis le début.

98

00:05:34 --> 00:05:36
Gardez le rythme. Allez.

99

00:05:37 --> 00:05:41
- Tu connais ces techniques, Chris.
- Désolé, j'essaie de suivre.

100

00:05:44 --> 00:05:46
Ça t'a plu, un bras cassé ?

101

00:05:46 --> 00:05:50
Avec une défense pareille,
autant remettre ton plâtre direct.

102

00:05:51 --> 00:05:54
Prenez une pause. D'accord ?

103

00:05:54 --> 00:05:56
Thé glacé et limonade à l'intérieur.

104

00:05:57 --> 00:05:58
Bon sang.

105

00:05:58 --> 00:05:59
Je suis épuisé.

106

00:05:59 --> 00:06:00
C'était violent.

107

00:06:03 --> 00:06:05
Doucement. Ils reprennent à peine.

108

00:06:06 --> 00:06:10
Ils devraient connaître ces techniques.
Ils en sont là à cause de moi.

109

00:06:10 --> 00:06:15
S'ils se retrouvent seuls,

ils en auront besoin pour survivre.

110

00:06:17 --> 00:06:19
C'est à cause de Robby ?

111

00:06:22 --> 00:06:25
Daniel, il doit comprendre de lui-même.

112

00:06:26 --> 00:06:29
S'il veut revenir,
il sera toujours le bienvenu.

113

00:06:30 --> 00:06:34
Sinon tu dois lâcher l'affaire.

114

00:06:34 --> 00:06:36
Je ne peux pas.

115

00:06:37 --> 00:06:38
Il n'a personne !

116

00:06:40 --> 00:06:43
- Regardez-moi ça.
- Ron.

117

00:06:43 --> 00:06:46
Pourquoi n'organise-t-on pas
les réunions du conseil

118

00:06:46 --> 00:06:47
dans le jardin enchanté ?

119

00:06:48 --> 00:06:50
Ce sont de vraies carpes koï ?

120

00:06:50 --> 00:06:51
Quoi de neuf ?

121

00:06:51 --> 00:06:56
Le tournoi All Valley est dans des mois.

Un problème avec le comité ?

122

00:06:56 --> 00:06:58
Avec le tournoi, en fait.

123

00:07:01 --> 00:07:05
Bien, Bert. Rappelle-moi de ne pas
te chercher. Tête de fion, à toi.

124

00:07:05 --> 00:07:07
On est obligés de garder ce surnom ?

125

00:07:07 --> 00:07:08
Pue-du-bec ?

126

00:07:09 --> 00:07:11
Tête de fion, c'est bien.

127

00:07:13 --> 00:07:15
Bien, Pue-du-bec !

128

00:07:15 --> 00:07:17
Diaz, à toi.

129

00:07:20 --> 00:07:24
Visualise le mec à qui je l'ai volé
et ses dreadlocks ridicules.

130

00:07:30 --> 00:07:32
Bien joué. À qui le tour ?

131

00:07:32 --> 00:07:34
- Non, je peux le faire.
- N'insiste pas.

132

00:07:34 --> 00:07:35
Je peux y arriver.

133

00:07:37 --> 00:07:40
De profil. Sur l'avant des pieds.

134
00:07:45 --> 00:07:47
Miguel !

135
00:07:47 --> 00:07:49
- Ça va ?
- Je vais bien !

136
00:07:51 --> 00:07:53
Prenez une pause, hydratez-vous.

137
00:07:54 --> 00:07:57
Mais pas à la fontaine,
un toxico s'y est lavé le cul.

138
00:08:01 --> 00:08:05
Personne ne s'attend à ce que tu combattes
comme avant. C'est normal.

139
00:08:06 --> 00:08:07
Bordel de merde !

140
00:08:08 --> 00:08:11
- Quoi ?
- Ils ont annulé le tournoi.

141
00:08:12 --> 00:08:14
- Répète ?
- Ils l'ont annulé.

142
00:08:14 --> 00:08:16
La mairie nous a retiré le permis.

143
00:08:16 --> 00:08:21
Apparemment, ils ne veulent pas encourager
une culture de la violence

144
00:08:21 --> 00:08:23
après l'incident à l'école.

145

00:08:23 --> 00:08:26
À mon avis, c'est une réaction exagérée.

146
00:08:28 --> 00:08:31
On avait déjà trouvé de gros sponsors.

147
00:08:32 --> 00:08:35
Je dois annoncer la mauvaise nouvelle
à mon agent.

148
00:08:35 --> 00:08:37
Alors, c'est tout ?

149
00:08:37 --> 00:08:40
Ils font du karaté le méchant,
sans aucun contexte,

150
00:08:40 --> 00:08:42
et on doit accepter sans broncher ?

151
00:08:42 --> 00:08:44
Il y a une audience.

152
00:08:44 --> 00:08:48
C'est une formalité,
mais d'après le comité All Valley,

153
00:08:48 --> 00:08:52
si une personne peut convaincre la mairie
de revenir sur sa décision,

154
00:08:53 --> 00:08:54
c'est le double champion.

155
00:08:57 --> 00:09:00
Je dois parler au reste du conseil.

156
00:09:02 --> 00:09:05
Délicieux. Vous cultivez vos citrons ou...

157

00:09:06 --> 00:09:07

On les achète.

158

00:09:07 --> 00:09:09

- Fort goûté.

- Tant mieux.

159

00:09:14 --> 00:09:16

- Tu comptes faire quoi ?

- Je ne sais pas.

160

00:09:17 --> 00:09:19

C'est peut-être mieux ainsi.

161

00:09:20 --> 00:09:24

Au moins, Cobra Kai ne pourra pas
se donner en spectacle.

162

00:09:24 --> 00:09:27

Tu ne peux pas
les laisser annuler le tournoi.

163

00:09:27 --> 00:09:29

Je ne sais pas, Sam.

164

00:09:29 --> 00:09:32

On nous a pointés du doigt
après l'incident.

165

00:09:32 --> 00:09:36

Si c'est annulé,
on passera vraiment pour les méchants.

166

00:09:36 --> 00:09:37

Tu dois empêcher ça.

167

00:09:39 --> 00:09:41

Expliquez-leur l'importance du karaté.

168

00:09:41 --> 00:09:46

Vous avez ouvert Cobra Kai pour aider

vos élèves à se défendre.

169

00:09:46 --> 00:09:50

- C'est peut-être mieux ainsi.
- Comment ça ?

170

00:09:50 --> 00:09:53

- Tu ne combattras pas de toute façon.
- Bien sûr que si.

171

00:09:55 --> 00:09:58

Tu risquerais d'être blessé
lors de contacts.

172

00:09:58 --> 00:10:00

Je travaille dur, je m'améliore.

173

00:10:01 --> 00:10:03

- Pour ta sécurité.
- Je suis pas une lavette.

174

00:10:03 --> 00:10:05

- C'est différent.
- Vous me croyez faible.

175

00:10:05 --> 00:10:08

Tu t'es presque blessé
avec un coup de pied !

176

00:10:10 --> 00:10:12

Imagine lors un vrai combat.

177

00:10:14 --> 00:10:17

- Tu as déjà gagné.
- C'est pas suffisant !

178

00:10:21 --> 00:10:23

Vous disiez être à mes côtés.

179

00:10:25 --> 00:10:26

Miguel...

180

00:10:45 --> 00:10:47
Bonjour. Je suis Robby Keene.

181

00:10:48 --> 00:10:52
Remplis ça. Attends
qu'un contrôleur judiciaire se libère.

182

00:11:09 --> 00:11:12
Vas-y. Ils te renverront
en centre de détention.

183

00:11:19 --> 00:11:21
On est dans le même bateau.

184

00:11:21 --> 00:11:24
- Tu as déclenché la bagarre.
- Et tu l'as terminée.

185

00:11:28 --> 00:11:29
C'est injuste.

186

00:11:30 --> 00:11:35
Ils sont tous retournés à leur vie,
tandis qu'on paye, et que ta meuf...

187

00:11:35 --> 00:11:36
La ferme.

188

00:11:36 --> 00:11:38
- Elle t'a trompé.
- Une erreur.

189

00:11:38 --> 00:11:40
- C'est une fille bien.
- C'est ça.

190

00:11:40 --> 00:11:42
Elle l'a prouvé.

191

00:11:43 --> 00:11:46
Elle finira par te laisser tomber.
Comme Miguel.

192
00:11:46 --> 00:11:49
- Tu n'en sais rien.
- Alors que fait-on ici ?

193
00:11:50 --> 00:11:55
Au moins, je suis honnête.
Alors que tu joues toujours un rôle.

194
00:12:01 --> 00:12:05
Dans la section domicile, coche "stable".

195
00:12:06 --> 00:12:09
Ils ne vérifient jamais, ils s'en tapent.

196
00:12:17 --> 00:12:20
J'espère que le jus est toujours bon.

197
00:12:22 --> 00:12:23
Oui. Merci.

198
00:12:24 --> 00:12:25
Ça marche.

199
00:12:26 --> 00:12:30
Merci d'avoir privilégié
la sécurité de Miguel.

200
00:12:30 --> 00:12:31
Oui.

201
00:12:32 --> 00:12:34
Maintenant, il me déteste.

202
00:12:34 --> 00:12:35
C'est un ado.

203

00:12:36 --> 00:12:39
S'il n'était jamais fâché contre toi,
ce serait bizarre.

204
00:12:40 --> 00:12:44
Être parent, c'est faire
des choix difficiles pour leur bien.

205
00:12:45 --> 00:12:48
J'ai merdé avec Robby,
je ne veux pas recommencer avec Miguel.

206
00:12:50 --> 00:12:52
Tu as tant fait pour Miguel.

207
00:12:53 --> 00:12:55
Tu l'as sorti du lit,
puis du fauteuil roulant.

208
00:12:56 --> 00:12:58
Tu lui as redonné le sourire.

209
00:12:58 --> 00:13:00
Il ne l'oubliera pas.

210
00:13:02 --> 00:13:03
Et moi non plus.

211
00:13:11 --> 00:13:13
Il m'a dit pour le tournoi.

212
00:13:14 --> 00:13:16
Qui en a besoin après tout ?

213
00:13:17 --> 00:13:18
Toi.

214
00:13:20 --> 00:13:25
Il y a quelques mois, je ne voulais plus
entendre parler de karaté.

215

00:13:25 --> 00:13:27
Miguel en avait été la victime.

216

00:13:28 --> 00:13:30
Je t'en ai blâmé.

217

00:13:30 --> 00:13:32
J'étais très en colère.

218

00:13:34 --> 00:13:35
C'est compréhensible.

219

00:13:36 --> 00:13:38
Mais ce n'était pas ta faute.

220

00:13:39 --> 00:13:41
Je sais que tu tiens à Miguel,

221

00:13:42 --> 00:13:45
et j'ai compris
que ça t'avait autant affecté que moi.

222

00:13:50 --> 00:13:52
Même si je suis contre sa participation,

223

00:13:54 --> 00:13:56
je sais qu'il ne sera plus blessé.

224

00:13:57 --> 00:13:59
Car tu es son sensei.

225

00:14:02 --> 00:14:06
Tu es fait pour ça.
C'est ta force, ta vocation.

226

00:14:06 --> 00:14:10
D'autres gamins
ont besoin de toi à leurs côtés.

227

00:14:11 --> 00:14:15
Tu ne t'attends peut-être pas
à ce qui va suivre,

228
00:14:16 --> 00:14:18
mais tu dois sauver le tournoi.

229
00:14:22 --> 00:14:24
Je ne vois pas comment.

230
00:14:26 --> 00:14:28
Exprime ton talent.

231
00:14:30 --> 00:14:31
Bats-toi.

232
00:14:39 --> 00:14:41
M. Carter, passons à autre chose.

233
00:14:41 --> 00:14:46
La ville veut renommer
le trou de la couche d'ozone, brèche.

234
00:14:46 --> 00:14:50
Je ne comprends pas pourquoi.

235
00:14:50 --> 00:14:51
Un trou est un trou.

236
00:14:51 --> 00:14:53
Et ce n'est que le début.

237
00:14:54 --> 00:14:56
Ne t'inquiète pas. Tu gères.

238
00:15:05 --> 00:15:07
Que fais-tu ici ?

239
00:15:07 --> 00:15:10
Je me bats pour le tournoi.

Tu vas lire ton journal ?

240

00:15:10 --> 00:15:14
- Se préparer ne fait pas de mal.
- J'ai pas besoin de notes.

241

00:15:14 --> 00:15:15
J'y vais au talent.

242

00:15:18 --> 00:15:19
C'est le désastre assuré.

243

00:15:21 --> 00:15:24
Nous passons à l'appel

244

00:15:24 --> 00:15:28
de l'annulation du tournoi de karaté
moins de 18 ans.

245

00:15:28 --> 00:15:30
Qui veut commencer ?

246

00:15:38 --> 00:15:42
Mesdames et messieurs, John Kreese,
capitaine de l'armée retraité.

247

00:15:43 --> 00:15:45
Merci pour votre engagement.

248

00:15:47 --> 00:15:48
C'était un honneur.

249

00:15:49 --> 00:15:52
Je m'engage également
auprès de notre communauté,

250

00:15:52 --> 00:15:54
en enseignant le courage et la discipline

251

00:15:55 --> 00:15:58

à nos enfants grâce au karaté.

252

00:15:58 --> 00:16:02

J'ai été bouleversé
d'apprendre l'annulation du tournoi

253

00:16:03 --> 00:16:05

à cause de la bagarre du lycée.

254

00:16:05 --> 00:16:09

Mes élèves se retrouvent pénalisés
par la violence

255

00:16:10 --> 00:16:12

de dojos comme Miyagi-Dô.

256

00:16:12 --> 00:16:13

Attendez une minute.

257

00:16:13 --> 00:16:16

Monsieur LaRusso, attendez votre tour.

258

00:16:16 --> 00:16:19

Je m'excuse, conseillère Roberts.
Cet homme...

259

00:16:19 --> 00:16:21

"Madame" la conseillère Roberts.

260

00:16:25 --> 00:16:27

Merci, capitaine Kreese.

261

00:16:28 --> 00:16:29

Veuillez continuer.

262

00:16:30 --> 00:16:32

Mes collègues conviendraient

263

00:16:32 --> 00:16:36

que nous ne voulons que le bien

de nos élèves et notre communauté.

264

00:16:36 --> 00:16:39
Cobra Kai souhaite préparer
les jeunes de la vallée

265

00:16:40 --> 00:16:43
à la triste réalité
qui les attend au-dehors.

266

00:16:43 --> 00:16:45
Le monde est cruel.

267

00:16:45 --> 00:16:48
Je les prépare simplement à se défendre.

268

00:16:48 --> 00:16:52
Ne vous laissez pas duper
par ces belles paroles.

269

00:16:52 --> 00:16:56
Il y a quelques semaines,
ses élèves ont blessé les miens

270

00:16:56 --> 00:16:59
dans un lieu désaffecté.

271

00:16:59 --> 00:17:00
Qui a commencé ?

272

00:17:00 --> 00:17:03
Ta folle de fille,
si ma mémoire est bonne.

273

00:17:03 --> 00:17:07
Laissez ma fille en dehors de ça, ordure.

274

00:17:07 --> 00:17:08
Maman !

275

00:17:08 --> 00:17:10
Veuillez vous contenir, madame.

276

00:17:10 --> 00:17:12
Quelle coïncidence,

277

00:17:12 --> 00:17:17
j'ai justement déposé une injonction
d'éloignement contre elle pour agression.

278

00:17:17 --> 00:17:21
- C'est une blague ?
- Dois-je appeler la police ?

279

00:17:21 --> 00:17:22
Ce ne sera pas nécessaire.

280

00:17:24 --> 00:17:26
- Madame.
- Ne me touchez pas !

281

00:17:26 --> 00:17:28
Je m'en vais.

282

00:17:28 --> 00:17:31
C'est homme est complètement fou !

283

00:17:32 --> 00:17:36
Madame la conseillère,
j'ai une influence positive

284

00:17:37 --> 00:17:40
sur mes élèves
et leurs centaines de prédécesseurs.

285

00:17:40 --> 00:17:41
Mon cul !

286

00:17:42 --> 00:17:45
Votre Honneur, Johnny Lawrence,
Karaté de l'Aigle venimeux.

287

00:17:45 --> 00:17:48
Cet homme a empoisonné l'esprit
de ses élèves.

288

00:17:49 --> 00:17:52
J'en sais quelque chose,
j'étais son élève.

289

00:17:53 --> 00:17:56
On avait l'esprit de compétition, certes.

290

00:17:56 --> 00:17:58
Mais jamais à mal.

291

00:17:58 --> 00:18:00
C'est un voleur et un menteur !

292

00:18:00 --> 00:18:03
Il a mis un vrai cobra
dans ma concession !

293

00:18:04 --> 00:18:05
Ça suffit !

294

00:18:05 --> 00:18:06
Asseyez-vous.

295

00:18:17 --> 00:18:21
Il est évident que ce tournoi
cause des divisions et rivalités

296

00:18:21 --> 00:18:22
dans notre communauté.

297

00:18:23 --> 00:18:24
Messieurs...

298

00:18:25 --> 00:18:27
aujourd'hui, vous avez démontré

299

00:18:27 --> 00:18:29
pourquoi le tournoi devrait être annulé.

300

00:18:32 --> 00:18:32
Attendez !

301

00:18:37 --> 00:18:38
Qui est-ce ?

302

00:18:48 --> 00:18:50
Je m'appelle Miguel Diaz.

303

00:18:51 --> 00:18:53
J'ai participé à la bagarre.

304

00:18:53 --> 00:18:55
Je suis tombé du premier étage.

305

00:18:57 --> 00:18:58
Après ça...

306

00:19:00 --> 00:19:02
je pensais finir handicapé.

307

00:19:02 --> 00:19:03
J'ai réappris à me tenir debout.

308

00:19:05 --> 00:19:06
J'ai réappris à marcher.

309

00:19:08 --> 00:19:10
Je veux que le tournoi ait lieu.

310

00:19:10 --> 00:19:13
Nous nous réjouissons de votre guérison.

311

00:19:14 --> 00:19:17
- Mais vous ne comprenez pas...

- Il comprend.

312

00:19:19 --> 00:19:23

Nous sommes les principaux protagonistes.

313

00:19:23 --> 00:19:28

Notre avis doit compter.
Or, on veut un endroit où s'affronter

314

00:19:29 --> 00:19:30

dans les règles et en sécurité.

315

00:19:34 --> 00:19:36

Quand j'ai emménagé, on me harcelait.

316

00:19:37 --> 00:19:39

Impossible d'y échapper.

317

00:19:39 --> 00:19:42

Il y aura toujours quelqu'un
pour nous racketter,

318

00:19:42 --> 00:19:44

nous faire un wedgie ou un tourbillon.

319

00:19:44 --> 00:19:45

Un tourbillon ?

320

00:19:45 --> 00:19:48

On fourre une tête dans les toilettes
et on tire la chasse.

321

00:19:49 --> 00:19:52

- C'est assez drôle.
- Sensei !

322

00:19:57 --> 00:20:01

Au lieu de prétendre
que le harcèlement n'existe pas

323

00:20:01 --> 00:20:03
ou qu'on peut s'en débarrasser,

324

00:20:03 --> 00:20:05
apprenez aux enfants à se défendre.

325

00:20:05 --> 00:20:07
Physiquement et mentalement.

326

00:20:08 --> 00:20:13
Parfois les cicatrices invisibles
sont celles qui laissent le plus de trace.

327

00:20:16 --> 00:20:20
Le karaté est une question de discipline.
De force intérieure.

328

00:20:20 --> 00:20:21
D'assurance.

329

00:20:22 --> 00:20:25
Des leçons applicables
au reste de notre vie.

330

00:20:26 --> 00:20:30
Je ne sais pas où j'en serais
ou qui je serais aujourd'hui

331

00:20:31 --> 00:20:32
sans mon sensei.

332

00:20:38 --> 00:20:41
Le but de ce tournoi n'est pas
de vendre des tickets ou s'exhiber,

333

00:20:43 --> 00:20:46
mais de se dresser contre les brutes.

334

00:20:47 --> 00:20:50
Tournoi "All Valley",
car il s'adresse à tous,

335

00:20:50 --> 00:20:53
et nous donne une chance
de montrer nos capacités,

336

00:20:53 --> 00:20:55
de nous battre, de devenir champion.

337

00:20:57 --> 00:20:58
On mérite cette chance.

338

00:21:12 --> 00:21:16
Honnêtement, je ne comprends pas
cette fascination pour le karaté.

339

00:21:17 --> 00:21:21
Mais si ça compte autant pour vous tous,

340

00:21:21 --> 00:21:24
et que vous signez une exonération
de responsabilité de la mairie,

341

00:21:25 --> 00:21:26
alors...

342

00:21:29 --> 00:21:33
le tournoi All Valley moins de 18 ans
peut avoir lieu.

343

00:21:35 --> 00:21:36
Oui !

344

00:21:46 --> 00:21:47
Tout est bien qui finit bien.

345

00:21:50 --> 00:21:52
Mais ne vous réjouissez pas trop vite.

346

00:22:02 --> 00:22:03
Dans mes bras.

347

00:22:09 --> 00:22:12

- Au tournoi All Valley.

- Oui.

348

00:22:16 --> 00:22:19

Cet endroit est dingue.

Y a gravé quoi sur le rocher ?

349

00:22:20 --> 00:22:23

Mon père refuse de me le dire.

Il ne le sait peut-être pas.

350

00:22:23 --> 00:22:25

Il est cool, en tout cas.

351

00:22:26 --> 00:22:30

On n'a que des bancs vandalisés
et des rochers ennuyeux.

352

00:22:30 --> 00:22:33

Vous pouvez vous entraîner ici.

353

00:22:33 --> 00:22:36

Ne le prends pas mal,
c'est cool comme dojo,

354

00:22:36 --> 00:22:38

mais vous faites vraiment du karaté ici ?

355

00:22:38 --> 00:22:42

- On dirait du yoga !

- Pas assez agressif pour toi ?

356

00:22:42 --> 00:22:44

On s'entraîne dans des décharges !

357

00:22:44 --> 00:22:47

- Je me suis entraînée dans ce bassin.

- Renversant.

358

00:22:48 --> 00:22:51

- Les apparences sont parfois trompeuses.
- C'est ça.

359

00:22:54 --> 00:22:55

D'accord !

360

00:22:57 --> 00:22:59

Tu veux affronter le champion ?

361

00:22:59 --> 00:23:02

Si ma mémoire est bonne,
je t'ai maîtrisé assez facilement.

362

00:23:02 --> 00:23:05

Je demande à voir.
Ne retiens pas tes coups.

363

00:23:06 --> 00:23:07

Ne t'en fais pas.

364

00:23:12 --> 00:23:13

D'accord.

365

00:23:17 --> 00:23:18

Touché.

366

00:23:20 --> 00:23:21

Touché.

367

00:23:28 --> 00:23:29

J'aurais dû m'en douter.

368

00:23:31 --> 00:23:32

Robby !

369

00:23:32 --> 00:23:34

Ce n'est pas ce que tu crois.

370

00:23:35 --> 00:23:38
Vous vous êtes remis ensemble
dès mon départ ou après ?

371
00:23:38 --> 00:23:40
On n'est pas ensemble.

372
00:23:42 --> 00:23:44
C'est pour ça que tu as arrêté d'écrire.

373
00:23:44 --> 00:23:46
Tu ne m'as jamais répondu !

374
00:23:46 --> 00:23:49
J'étais trop occupé à me faire tabasser !

375
00:23:49 --> 00:23:51
- Je ne savais pas.
- Comme si tu t'en serais souciée.

376
00:23:51 --> 00:23:53
- Elle n'y peut rien.
- Ne t'en mêle pas !

377
00:23:54 --> 00:23:54
Si.

378
00:23:55 --> 00:23:57
Pile la réponse que j'attendais.

379
00:24:01 --> 00:24:02
Robby, arrête !

380
00:24:11 --> 00:24:13
Vous faites la paire.

381
00:24:37 --> 00:24:39
- Salut.
- Salut, Johnny.

382

00:24:39 --> 00:24:41

C'est trop tard ?

383

00:24:41 --> 00:24:42

Non.

384

00:24:43 --> 00:24:45

Ne t'inquiète pas. Entre.

385

00:24:46 --> 00:24:47

Tu veux un peu de jus ?

386

00:24:48 --> 00:24:52

- J'ai appris pour l'audience.

- Si tu l'avais vu.

387

00:24:52 --> 00:24:57

Il a énoncé ces vérités avec le cœur.

Comme un vrai champion.

388

00:24:58 --> 00:25:02

Mais pas de compète pour lui.

Je ne savais pas qu'il serait là.

389

00:25:02 --> 00:25:04

Je n'ai rien à voir là-dedans.

390

00:25:04 --> 00:25:06

Bien sûr que si.

391

00:25:06 --> 00:25:09

Au contraire, tu as tout à y voir.

392

00:25:30 --> 00:25:33

51E CHAMPIONNAT ANNUEL DE KARATÉ

ALL VALLEY

393

00:25:42 --> 00:25:43

Sensei Kreese ?

COBRA KAI



8FLiX

Discover
Your
Standom

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.